

Porównanie tłumaczeń Łukasza 4:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I został podany Mu zwój Izajasza proroka i rozwiniawszy zwój znalazł miejsce gdzie było które jest napisane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I podano Mu* zwój proroka Izajasza,** On zaś rozwinął zwój i odnalazł miejsce, gdzie było napisane: ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I podany został mu zwój proroka Izajasza, i rozwiniawszy zwój znalazł miejsce, gdzie było napisane:
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I został podany Mu zwój Izajasza proroka i rozwiniawszy zwój znalazł miejsce gdzie było które jest napisane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podano Mu zwój z proroctwem Izajasza, On zaś rozwinął zwój i odnalazł miejsce, gdzie było napisane:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I podano mu księgę proroka Izajasza. Gdy otworzył księgę, znalazł miejsce, gdzie było napisane:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I podano mu księgi Izajasza proroka; a otworzywszy księgi, znalazł miejsce, gdzie było napisano:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podano mu księgi Izajasza proroka. A otworzywszy księgi, znalazł miejsce, gdzie było napisano:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Podano Mu księgę proroka Izajasza. Rozwiniawszy księgę, znalazł miejsce, gdzie było napisane:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I podano mu księgę proroka Izajasza, a otworzywszy księgę, natrafił na miejsce, gdzie było napisane:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Podano Mu zwój proroka Izajasza. Gdy go rozwinął, znalazł miejsce, gdzie było napisane:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podano Mu zwój proroka Izajasza. Gdy go rozwinął, znalazł miejsce, gdzie było napisane:
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Podano Mu księgę proroka Izajasza. Gdy rozwinął tę księgę, znalazł miejsce, gdzie było napisane:
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Kiedy mu podano zwój z proroctwem Izajasza, rozwinął go i przeczytał następujący tekst:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Podano Mu zwój z proroctwem Izajasza. Kiedy go rozwinął, znalazł miejsce, w którym było napisane:

¹⁾ Zwoje podawane były przez sługę synagogałnego. O lekturę Pism proszono w szabat około siedmiu osób.

²⁾ <x>490 3:4</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дали йому книгу пророка Ісаї, розгорнувши книгу, знайшов місце, де було написано:
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I została dana jako naddatek na służbę jemu książka proroka Esausasa, i rozłożywszy w górę z warstw zwojów tę książkę znalazł to właściwe miejsce którego miejsca było pismem odwzorowane:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A został mu podany zwój proroka Izajasza. Zatem rozwinął zwój i napotkał miejsce gdzie było napisane:
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i dano Mu zwój z prorokiem Jesza'jahu. Rozwijając zwój, znalazł miejsce, gdzie napisano:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Podano mu więc zwój proroka Izajasza, a on, otworzywszy zwój, znalazł miejsce, gdzie było napisane:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Podano Mu księgę proroka Izajasza, a On otworzył ją i przeczytał następujący fragment: